

**PREMIÈRE NORD-AMÉRICAINE  
DE LA PARTITION ORIGINALE**

*Un opéra, défi à l'oppression!*

L'  
**EMPEREUR**  
  
d'  
**ATLANTIS**



**22, 23, 24  
OCTOBRE**



**CENTRE  
NATIONAL  
DES ARTS**

**Produit par ARBOS**

PRÉSENTÉ PAR B'NAI BRITH CANADA



EN ASSOCIATION AVEC LE CENTRE NATIONAL DES ARTS



*Sous les auspices des ambassades d'Autriche et d'Israël*

***Le triomphe de l'esprit humain!***

# L' EMPEREUR d' ATLANTIS



L I V R E T D E  
P E T R K I E N

PRÉSIDENT D'HONNEUR, SON EXCELLENCE,  
LE TRÈS HONORABLE ROMÉO LEBLANC C.P., C.C., C.M.M., C.D.  
GOUVERNEUR GÉNÉRAL DU CANADA

B'NAI BRITH CANADA TIEN À REMERCIER SINCÈREMENT LE  
MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN ET LE MINISTÈRE DES  
AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA RÉPUBLIQUE DE L'AUTRICHE POUR  
LEURS DONS GÉNÉREUX, SANS LESQUELS IL NOUS AURAIT ÉTÉ  
IMPOSSIBLE DE RÉALISER CE PROJET.

Nous tenons aussi à remercier Minto Developments Inc., le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada, Andrea et Charles Bronfman, StreetSmart Design et le Centre national des Arts pour l'aide généreuse qu'ils nous ont apportée. Nous aimerions manifester également notre appréciation des dons importants de l'hôtel Sheraton Ottawa Hotel and Towers, KLM Royal Dutch Airlines, de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, de la Société canadienne des Postes, de Black Widow Web Construction Services, d'Opera Lyra Ottawa et du Conseil autrichien-canadien.

*Editeurs: Rubin Friedman et Jean-Jacques Van Vlasselaer*



PRIME MINISTER · PREMIER MINISTRE

*C'est avec grand plaisir que j'adresse mes cordiales salutations à tous ceux et celles qui assistent à la première de l'opéra **The Emperor of Atlantis**, sous les auspices de B'nai Brith à Ottawa.*

*Cet opéra est un hommage à tous ces hommes, à toutes ces femmes et à tous ces enfants qui comptent parmi tant les victimes que les héros de l'Holocauste. Il convient que cette page, l'une des plus horribles de notre histoire, soit mise en musique. En effet, la musique a toujours été un refuge pour tous ceux et celles qui connaissent des moments difficiles, de même qu'une célébration des plus belles oeuvres de l'humanité.*

*Je tiens à profiter de cette occasion pour féliciter les membres de B'nai Brith Canada, qui ont travaillé sans relâche pour perpétuer la mémoire de Viktor Ullmann et de tant d'autres. Recevez mes meilleurs voeux pour une soirée inoubliable.*

OTTAWA  
1996



**D**ear **F**riends,

**I** am delighted to extend my greetings to all of you whose support, interest and involvement have brought *The Emperor of Atlantis* to the National Arts Centre. Congratulations especially to **B'nai Brith Canada** and the ambassadors of Austria and Israel for your galvanizing efforts.

**V**ictor Ullmann's masterpiece, born out of the horrors of the concentration camp, is an inspiration for all who believe that peace and freedom are attainable goals for the world's peoples. To be creative when there is death and tragedy surrounding you shows the human spirit can triumph above all. This presentation by the Arbos ensemble continues to reaffirm Ullmann's paean to hope.

**T**he participation of the many organizations that have lent their support to this production of *The Emperor of Atlantis* is testimony to the widespread recognition of the need to understand and remember the past, so that we can create a future that meets our ideals.

**A**s Secretary of State for Multiculturalism and the Status of Women, I am heartened by efforts, such as this production, which inform, educate and promote change for a better society. Please accept my very best wishes for the success of your endeavours.

**C**hers amis,

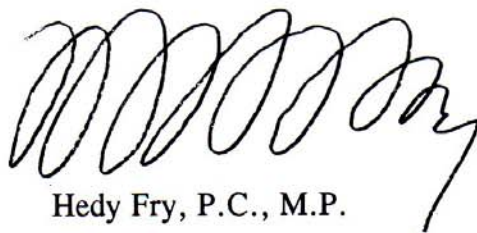
**J**e tiens à féliciter tous ceux et celles qui, par leur appui, leur intérêt et leur engagement, ont rendu possible la présentation de *L'empereur d'Atlantis* au Centre national des Arts. Félicitations en particulier à **B'nai Brith Canada** et aux ambassadeurs d'Autriche et d'Israël pour leur dévouement exemplaire.

**B**ien qu'il s'inspire de l'horreur des camps de concentration, le chef-d'oeuvre de Victor Ullmann offre un modèle d'espoir à tous ceux et celles qui croient à la paix et à la liberté dans le monde. Créer lorsque la mort est une menace de tous les instants démontre que la vie triomphe toujours. Cette présentation de l'ensemble Arbos perpétue le message d'espoir d'Ullmann.

**N**ous sommes conscients qu'il faut comprendre et garder en mémoire le passé pour nous assurer un avenir à la mesure de nos idéaux. Les nombreuses organisations qui ont participé à la production de *L'Empereur d'Atlantis* le prouvent.

**À** titre de secrétaire d'État au Multiculturalisme et à la Situation de la femme, j'appuie ces projets qui visent à informer le public et qui contribuent à promouvoir le mieux-être de la société. Je souhaite que vos efforts soient couronnés de succès.

The Honourable/l'honorable



Hedy Fry, P.C., M.P.

111 Lisgar Street, Ottawa, Ontario K2P 2L7

Office of the Chair  
Tel. (613) 560-2068  
Fax (613) 560-6010



111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7

Cabinet du Président  
Tél. (613) 560-2068  
Télécopieur (613) 560-6010

**Peter Clark**

Le 26 septembre 1996

Monsieur Lyle Smordin  
Président  
B'nai Brith Canada  
151, rue Chapel  
Ottawa (Ontario)  
K1N 7Y2

Monsieur,

Je vous écris cette lettre pour adresser mes félicitations au comité directeur de B'nai Brith Canada pour les efforts qu'il a déployés dans un projet d'un si grand mérite artistique.

Constituant une première nord-américaine très prisée, cette production de l'Empereur de l'Atlantide fera l'objet d'un grand intérêt et attirera un vaste soutien de la part du public. Le génie créatif de Victor Ullmann, conjugué à la prestation de l'ensemble autrichien Arbos, recevra sans doute le même succès retentissant qu'il a connu en Europe.

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton est fière de soutenir un opéra dont les spectatrices et les spectateurs seront touchés par une trame articulée autour de la lutte pour les droits de la personne et fascinés par le tonus artistique de l'oeuvre.

Veillez recevoir, Monsieur, mes salutations les meilleures.

Le Président régional,

Peter Clark

/jr

